

La barrera que implica y ha implicado en mí no lograr una carrera

--Aracely Hernández

Yo provengo de una familia donde la mayor parte de ella tiene estudio (una carrera). Tíos, primos y hermanos, donde siempre ha existido mucha diferencia tanto económicamente como discriminativamente, pues no sé si sea de parte de ellos o inconcientemente mía, pues al no haber terminado ninguna carrera me fui apartando de las convivencias familiares y al tener que dedicar mucho más tiempo y esfuerzo al trabajo, por ser tan poco el sueldo que se podría obtener en una persona como yo sin ningún estudio.

Cómo cambia la vida de las personas que han logrado terminar una carrera y cómo se les discrimina. Tu círculo familiar se hace muy diferente y muy notorio y no se diga en el mundo. Por eso se forma esa barrera tan fuerte. Va pasando la vida y no se logra romper y son muy pocas las veces que se logra medio romper.

Porque a veces ya es demasiado tiempo el que se dejó pasar y se piensa que una persona vieja ya para qué le puede servir terminar una carrera si ya vivió toda su vida como un analfabeto. Es uno de los muchos factores que se enfrenta para poder lograr romper esa barrera.

Pero sobre todo un factor muy fuerte e importante es la pobreza que se vive, tanto económicamente como moralmente, que a veces es más fácil hacer cualquier trabajo rudo o cual pesado sea que lograr comprar un libro, el cual momentáneamente no nos va a dar de comer, aunque en un futuro ese libro nos dé de comer a más escala.

* * *

The barrier that not achieving a degree has meant in my life

--Aracely Hernández

I come from a family where most people have an education (a degree). Uncles, cousins, siblings, where there has always existed a lot of difference both economically and discriminatively. I don't know if it is on their part or unconsciously on my part. Having not finished any studies, I separated myself more and more from family gatherings. I had to dedicate much more time and effort to work, since the wages that a person like me with no education can earn are so low.

How life changes for people who haven't finished any education, and how they are discriminated against. Your family circle becomes very different and very widely known and don't even mention the wider world. That's why such a strong barrier forms. Life goes by and the barrier isn't broken and there are very few times it's even partially broken.

Because sometimes too much time has gone by and people think that for an older person, what good would it do them to finish a degree if they already lived their whole life as an illiterate. This is one of the many factors that have to be confronted in order to be able to break that barrier.

But more than anything a very strong and important factor is the poverty that you experience, both economically and emotionally, such that sometimes it's easier to do whatever job, however brutish or difficult, than to buy a book which won't feed us immediately, even though in the future it may feed us on a greater scale.